NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

S/9902
7 agosto 1970
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

Nota del Secretario General sobre la Misión Jarring para información del Consejo de Seguridad

El Gobierno de los Estados Unidos me ha informado de que los Gobiernos de Israel, Jordania y la República Arabe Unida han aceptado la propuesta de paz iniciada por él. Con posterioridad, los Representantes Permanentes de esos tres Gobiernos ante las Naciones Unidas confirmaron esta aceptación al Embajador Gunnar V. Jarring, mi Representante Especial en el Oriente Medio.

De conformidad con esa propuesta y a la luz de tales aceptaciones, el Embajador Jarring me envió el 7 de agosto la siguiente carta:

"La República Arabe Unida, Jordania e Israel me informan que coinciden en lo siguiente:

a) que habiendo aceptado e indicado que están dispuestas a aplicar la resolución 242 en todas sus partes, designarán representantes para las conversaciones que se celebrarán bajo mis auspicios, de conformidad con los procedimientos y en el lugar y momento que yo recomiende, considerando como adecuadas las preferencias de cada parte acerca del método de procedimiento y la experiencia previa entre las partes.

b) que las conversaciones mencionadas persiguen la finalidad de llegar a un acuerdo para establecer una paz justa y duradera entre ellas, basada en: 1) el reconocimiento recíproco por la República Arabe Unida, Jordania e Israel de su mutua soberanía, integridad territorial e independencia política, y 2) el retiro de Israel de los territorios que ocupó en el conflicto de 1967, ambos de conformidad con la resolución 242.

c) que, para facilitar mi tarea de promover un acuerdo tal como se establece en la resolución 242, las partes observarán estrictamente a partir del 1º de julio* y por lo menos hasta el 1º de octubre, las resoluciones del Consejo de Seguridad respecto de la cesación del fuego."

---

* Nota del Secretario General: Esta fecha ya ha quedado atrasada. La nueva fecha de cesación del fuego es el 7 de agosto a las 22.00 GMT y la situación durará por lo menos hasta el 5 de noviembre a las 22.00 GMT.

El Embajador Jarring y yo opinamos que ahora existe una base razonable para que él reanude inmediatamente sus contactos con las partes interesadas, a fin de iniciar, bajo sus auspicios, conversaciones sobre los problemas. Por lo tanto, puede afirmarse que la Misión Jarring ha sido reactivada. A decir verdad, el Embajador Jarring ya está trabajando intensamente en esta nueva etapa de sus esfuerzos en pro de la paz. Como explicación deseo añadir que desde su creación en 1967, la Misión Jarring jamás ha sido suspendida ni estado inoperante, aunque en algunas ocasiones, no ha desarrollado mucha actividad debido a circunstancias inevitables.

Me parece que este hecho constituye un importante paso en la búsqueda de la paz para el Oriente Medio. Se trata de un comienzo, de un primer paso que se acoge favorablemente. Sin embargo, ya se ve claramente que el camino futuro es largo, difícil e incierto. Pero basta con que exista la voluntad de paz, para que todos los obstáculos se superen y se logre tal paz.

Envío al Embajador Jarring mis mejores votos por el éxito en su nuevo empeño. Puede contar con mi apoyo incondicional e indudablemente merece el respaldo de todos los gobiernos y pueblos del mundo que creen en la paz.